

**Z M L U V A**  
**o poskytnutí dotácie zo štátneho rozpočtu prostredníctvom rozpočtu**  
**Ministerstva kultúry Slovenskej republiky na rok 2014**  
**číslo: MK-KI/2014/2.2**

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v spojení s § 4 ods. 5 zákona č. 434/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva kultúry Slovenskej republiky v znení zákona č. 79/2013 Z. z. (ďalej len „zmluva“) medzi zmluvnými stranami označenými ako

**Poskytovateľ:** **Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky**  
Sídlo: Námestie SNP č. 33, 813 31 Bratislava 1  
Zastúpený: Marek Maďarič, minister kultúry Slovenskej republiky  
alebo: JUDr. Emília Kršíková, vedúca služobného úradu Ministerstva kultúry Slovenskej republiky  
IČO: 00165 182  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Výdavkový účet: SK90 8180 0000 0070 0007 1652  
Príjmový účet: SK66 8180 0000 0070 0007 1599  
Depozitný účet: SK18 8180 0000 0070 0007 1687  
(ďalej len „poskytovateľ“)

**a**

**Prijímateľ:** **Košický samosprávny kraj**  
Sídlo: Námestie Maratónu mieru 1, 042 66 Košice  
Zastúpený: JUDr. Zdenko Trebuľa  
IČO: 35541016  
IBAN: SK15 8180 0000 0070 0018 6492  
Peňažný ústav: 8180 Štátna pokladnica  
(ďalej len „prijímateľ“)

**Článok 1**  
**Predmet zmluvy**

1. Predmetom zmluvy je poskytnutie dotácie prijímateľovi zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky prostredníctvom rozpočtovej kapitoly Ministerstva kultúry Slovenskej republiky na ochranu, obnovu a rozvoj kultúrneho dedičstva v sume: **45 050 eur** (slovom štyridsaťpäťtisíc päťdesiat eur) jednorázovo na podporu realizácie projektu podporeného v rámci dotačného systému poskytovateľa (ďalej len „podporený projekt“), ktorého realizátorom je organizácia v zriaďovateľskej pôsobnosti prijímateľa (ďalej len „konečný prijímateľ“) v zmysle nasledovného:

Číslo žiadosti	Konečný prijímateľ	Názov podporeného projektu/zámer poskytnutia dotácie	Dotácia (€)	Charakter výdavkov	Druh výdavkov
MK-391/2014/2.2	Východoslovenské múzeum v Košiciach	Historica Carpatica 45/2014 / Vydanie zborníka "Historica Carpatica 45/2014".	1 500	BV	polygrafické náklady súvisiace s výrobou periodických a neperiodických publikácií, služby súvisiace s realizáciou projektu (v tom: jazykový preklad a korektúra)
MK-392/2014/2.2	Východoslovenské múzeum v Košiciach	Katalóg cechových písomností krajčírskoho cechu v zbierkach Východoslovenského múzea v Košiciach / Vydanie katalógu cechových písomností krajčírskoho cechu v zbierkach múzea.	2 000	BV	polygrafické náklady súvisiace s výrobou periodických a neperiodických publikácií, služby súvisiace s realizáciou projektu (v tom: grafická a technická príprava, skenovanie dokumentov, preklad resumé do anglického jazyka, lektorovanie textu v slovenskom jazyku)

MK-395/2014/2.2	Východoslovenské múzeum v Košiciach	Reštaurovanie tabuľovej maľby - oltárneho obrazu z oltáru sv. Petra a sv. Pavla z r. 1650 - 1700 (S 2960) / Reštaurovanie tabuľovej maľby z oltáru sv. Petra a sv. Pavla (S 2960).	4 800	BV	služby súvisiace s realizáciou projektu (v tom: dezinfekcia povrchu, odstránenie depozitov, odstránenie lakovej vrstvy, upevnenie uvoľnenej farebnej vrstvy, sanácia drevnej hmoty nosiča, stabilizácia nosiča parketážou, tmelenie nosiča, tmelenie farebnej vrstvy, retuš farebnej vrstvy, záverečná povrchová úprava, fotodokumentácia, textová časť dokumentácie)
MK-396/2014/2.2	Východoslovenské múzeum v Košiciach	Reštaurovanie procesiovej zástavy s Archanjelom Michaelom / Reštaurovanie zbierkového predmetu - procesiovej zástavy s Archanjelom Michaelom (S 2663).	950	BV	služby súvisiace s realizáciou projektu (v tom: reštaurátorský výskum, dezinfekcia, odstránenie depozitov, upevnenie uvoľnenej farebnej vrstvy, odstránenie podlepu, vyrovnanie nosiča, doplnenie chýbajúcich častí nosiča, tmelenie farebnej vrstvy, retuš farebnej vrstvy, záverečná povrchová úprava, fotodokumentácia, textová časť dokumentácie)
MK-397/2014/2.2	Východoslovenské múzeum v Košiciach	Reštaurovanie barokovej štóly z majetku Radvanských. 1700 – 1800. (F 10442) / Reštaurovanie zbierkového predmetu - barokovej štóly z majetku Radvanských, 1700 – 1800 (F 10442).	2 500	BV	služby súvisiace s realizáciou projektu (v tom: reštaurátorský výskum a návrh na reštaurovanie, skúška stálofarebnosti materiálov, mikroskopický výskum vlákien, mikroodsávanie špeciálnymi násadkami, čistenie, farbenie materiálov a farbivá, lokálne vyrovnanie textílie sklenenými tažítkami, reštaurovanie, dokumentácia)
MK-510/2014/2.2	Múzeum a Kultúrne centrum južného Zemplína v Trebišove	Pohrebný vankúš, šaty a šperky Sáry Sulyok de Lekse / Rekonštrukcia a vyhotovenie kópií pohrebného vankúša, šiat a reštaurovanie renesančných šperkov.	1 000	BV	služby súvisiace s realizáciou projektu (v tom: reštaurovanie renesančných šperkov)
MK-791/2014/2.2	Múzeum Spiša v Spišskej Novej Vsi	Reštaurovanie súboru klasicistického nábytku II. a súboru historických hodín z kaštieľa v Markušovciach / Reštaurovanie zbierkových predmetov - 2 ks klasicistických čalúnených stoličiek a hodiny.	4 300	BV	materiálové náklady nevyhnutne potrebné na realizáciu projektu (v tom: materiál na reštaurovanie historického nábytku, materiál na reštaurovanie historických hodín), služby súvisiace s realizáciou projektu (v tom: reštaurovanie historického nábytku, reštaurovanie historických hodín)
MK-793/2014/2.2	Múzeum Spiša v Spišskej Novej Vsi	Obnovenie zbrojnice v kaštieli v Markušovciach / Konzervovanie a očistenie zbierkových predmetov - chladných a strelných zbraní.	2 000	BV	služby súvisiace s realizáciou projektu (v tom: konzervovanie a očistenie zbierok)

MK-1258/2014/2.2	Galéria umelcov Spiša v Spišskej Novej Vsi	JUBILANTI: zo zbierok Galérie umelcov Spiša/výstava Jubilanti 2014 a katalóg Jubilanti 2013 - 2014 / Realizácia výstavy "Jubilanti 2014" a vydanie katalógu k výstave "Jubilanti 2013-2014".	6 000	BV	honoráre (odmeny) a osobné náklady, služby súvisiace s realizáciou projektu (v tom: preklady do ANG jazyka, technické zabezpečenie, fotografická a video - dokumentácia a jej spracovanie, tlač textov, laminovanie a kopírovanie, výroba fólií a banerov, výroba fotografií pre výstavníctvo, tlač propagačných materiálov: pozvánky, postery, letáky), cestovné a prepravné, polygrafické náklady súvisiace s výrobou periodických a neperiodických publikácií
MK-1519/2014/2.2	Zemplínske múzeum v Michalovciach	Doplnenie technického vybavenia konzervátorskej dielne / Nákup technického vybavenia pre konzervátorskú dielňu.	1 000	BV	obstaranie hmotného majetku v intenciách bežných výdavkov (v tom: ultrazvuková vaňa , ručný mikroskop, digitálny kompaktný 12 MPix fotoaparát, polomaska na tvár proti prachu
MK-1530/2014/2.2	Zemplínske múzeum v Michalovciach	Rozšírenie možností dokumentačného oddelenia / Nákup výpočtovej techniky a fotoaparátu pre zabezpečenie výkonu základných odborných činností múzea.	2 000	BV	obstaranie hmotného majetku v intenciách bežných výdavkov (v tom: počítačová zostava - pevný disk 500 GB, LCD monitor, príslušenstvo) externý disk, multifunkčné zariadenie A3, digitálny kompaktný 12 MPix fotoaparát)
MK-2392/2014/2.2	Banické múzeum v Rožňave	Nie sivé, farebné! / Repasáž stálej expozície "Príroda Slovenského krasu a priľahlých oblastí.	4 000	BV	služby súvisiace s realizáciou projektu (v tom: fotografovanie rastlín, živočíchov a jaskýň -priesvity 16 ks a fotografie 46 ks, výroba priesvitov 16 ks, vyhotovenie farebných fotografií 46 ks, inštalácia a lepenie, demontáž dotknutých častí)
MK-2394/2014/2.2	Banické múzeum v Rožňave	Zub času...Konzervovanie techniky banskej mechanizácie / Konzervovanie techniky banskej mechanizácie.	13 000	BV	služby súvisiace s realizáciou projektu (v tom: tlakové otryskanie pieskom, zámočnicke práce, výroba chýbajúcich častí a súčiastok, manipulácia, ochranný náter – základný a vonkajší)
			45 050		

BV = bežné výdavky

KV = kapitálové výdavky

- Dotáciu je možné použiť najneskôr do 31. decembra 2014.
- Poskytovateľ poskytuje dotáciu podľa zákona č. 434/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva kultúry Slovenskej republiky v znení zákona č. 79/2013 Z. z., bezhotovostne a v súlade so zákonom č. 291/2002 Z. z. o Štátnej pokladnici a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, vo forme bežného alebo kapitálového transferu.
- Prijímateľ prijíma dotáciu podľa odseku 1 bez výhrad v plnom rozsahu a za podmienok uvedených v tejto zmluve.
- Prijímateľ podpisom tejto zmluvy čestne vyhlasuje a svojím podpisom potvrdzuje, že konečný prijímateľ bude financovať podporený projekt aj z vlastných zdrojov alebo iných zdrojov najmenej vo výške **5 %** z celkového rozpočtu podporeného projektu uvedeného v prílohe žiadosti o poskytnutie dotácie.

## **Článok 2**

### **Podmienky použitia dotácie prijímateľom**

1. Prijímateľ je povinný uzatvoriť s konečným prijímateľom zmluvu, ktorá bude obsahovať tieto náležitosti:
  - a) identifikácia konečného prijímateľa,
  - b) názov podporeného projektu a účel, na ktorý bola dotácia poskytnutá,
  - c) výška poskytnutej dotácie v členení na výdavky podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy,
  - d) podmienky použitia dotácie v zmysle čl. 3 tejto zmluvy,
  - e) podmienky vyúčtovania dotácie v zmysle čl. 5 tejto zmluvy, vrátane stanovenia lehôt na jeho predloženie,
  - f) sankcie podľa zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 523/2004 Z. z.“),
  - g) prílohy č. 1 a 2, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
2. Dotácia je účelovo viazaná. Prijímateľ je povinný zabezpečiť použitie dotácie konečným prijímateľom na financovanie podporeného projektu a len na úhradu schválených výdavkov v súlade s touto zmluvou.
3. Prijímateľ je povinný najneskôr do desiatich pracovných dní odo dňa pripísania dotácie na jeho účet poukázať dotáciu v sume podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy na osobitný účet konečného prijímateľa.
4. Prijímateľ je povinný odvieť výnosy z dotácie (kladný rozdiel medzi úrokmi z dotácie a poplatkami za vedenie účtu) na príjmový účet poskytovateľa č. SK66 8180 0000 0070 0007 1599 vedený v Štátnej pokladnici najneskôr do 20. januára 2015. Ak výnosy z dotácie nevznikli, je prijímateľ povinný v rovnakej lehote túto skutočnosť písomne oznámiť poskytovateľovi.
5. V súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 431/2002 Z. z.“) musí byť o dotácii vedená účtovná evidencia.
6. Konečný prijímateľ je povinný dodržať ustanovenia zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
7. Ak konečný prijímateľ nebude realizovať podporený projekt, je prijímateľ povinný bezodkladne túto skutočnosť písomne oznámiť poskytovateľovi a vrátiť dotáciu v plnom rozsahu najneskôr do 31. decembra 2014 na výdavkový účet poskytovateľa č. SK90 8180 0000 0070 0007 1652 vedený v Štátnej pokladnici.
8. Ak konečný prijímateľ nevyčerpá celú poskytnutú dotáciu, je prijímateľ povinný bez zbytočného odkladu vrátiť nevyčerpanú časť dotácie na výdavkový účet poskytovateľa č. SK90 8180 0000 0070 0007 1652 vedený v Štátnej pokladnici, ak finančné prostriedky vracia do 31. decembra 2014. Ak vracia finančné prostriedky v roku 2015, je povinný tak urobiť na depozitný účet poskytovateľa č. SK18 8180 0000 0070 0007 1687 vedený v Štátnej pokladnici do 20. januára 2015.
9. Prijímateľ je povinný zabezpečiť, aby konečný prijímateľ pri informovaní masmédií o podporenom projekte a pri spoločenských akciách konaných v súvislosti s týmto projektom alebo inej jeho propagácii uviedol, že bol spolufinancovaný z dotácie Ministerstva kultúry Slovenskej republiky.

## **Článok 3**

### **Podmienky použitia dotácie konečným prijímateľom**

1. Konečný prijímateľ je oprávnený použiť poskytnutú dotáciu len na realizáciu podporeného projektu a len na úhradu schválených výdavkov.

2. Konečný prijímateľ môže použiť dotáciu aj na úhradu niektorých výdavkov určených v čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy. Konečný prijímateľ je oprávnený použiť dotáciu na úhradu príslušného výdavku najviac v sume:

Číslo žiadosti	Konečný prijímateľ	Názov podporeného projektu	Druh výdavku vrátane sumy uvedenej v celkovom rozpočte (€)	Celkový rozpočet projektu (€)	Minimálna výška spolufinancovania projektu (€)
MK-391/2014/2.2	Východoslovenské múzeum v Košiciach	Historica Carpatica 45/2014	polygrafické náklady súvisiace s výrobou periodických a neperiodických publikácií 1 500 €, služby súvisiace s realizáciou projektu (v tom: jazykový preklad a korektúra) 300 €	1 800	90
MK-392/2014/2.2	Východoslovenské múzeum v Košiciach	Katalóg cechových písomností krajčírskoho cechu v zbierkach Východoslovenského múzea v Košiciach	polygrafické náklady súvisiace s výrobou periodických a neperiodických publikácií 2 000 €, služby súvisiace s realizáciou projektu (v tom: grafická a technická príprava 600 €, skenovanie dokumentov 100 €, preklad resumé do anglického jazyka 50 €, lektorovanie textu v slovenskom jazyku 50 €)	2 800	140
MK-395/2014/2.2	Východoslovenské múzeum v Košiciach	Reštaurovanie tabuľovej maľby - oltárneho obrazu z oltáru sv. Petra a sv. Pavla z r. 1650 - 1700 (S 2960)	služby súvisiace s realizáciou projektu (v tom: dezinfekcia povrchu 66 €, odstránenie depozitov 612 €, odstránenie lakovej vrstvy 630 €, upevnenie uvoľnenej farebnej vrstvy 306 €, sanácia drevnnej hmoty nosiča 132 €, stabilizácia nosiča parketážou 576 €, tmelenie nosiča 312 €, tmelenie farebnej vrstvy 918 €, retuš farebnej vrstvy 1 236 €, záverečná povrchová úprava 60 €, fotodokumentácia 120 €, textová časť dokumentácie 150 €)	5 118	256
MK-396/2014/2.2	Východoslovenské múzeum v Košiciach	Reštaurovanie procesiovej zástavy s Archanjelom Michaelom	služby súvisiace s realizáciou projektu (v tom: reštaurátorský výskum 65 €, dezinfekcia 30 €, odstránenie depozitov	1 002	50

			107 €, upevnenie uvoľnenej farebnej vrstvy 73 €, odstránenie podlepu 70 €, vyrovnanie nosiča 34 €, doplnenie chýbajúcich častí nosiča 140 €, tmelenie farebnej vrstvy 140 €, retuš farebnej vrstvy 173 €, záverečná povrchová úprava 20 €, fotodokumentácia 67 €, textová časť dokumentácie 83 €)		
MK-397/2014/2.2	Východoslovenské múzeum v Košiciach	Reštaurovanie barokovej štóly z majetku Radvanských. 1700 – 1800. (F 10442)	služby súvisiace s realizáciou projektu (v tom: reštaurátorský výskum a návrh na reštaurovanie 100 €, skúška stálofarebnosti materiálov 10 €, mikroskopický výskum vlákien 100 €, mikroodsávanie špeciálnymi násadkami 340 €, čistenie 204 €, farbenie materiálov a farbivá 80 €, lokálne vyrovnávanie textílie sklenenými ťažítkami 200 €, reštaurovanie 1 360 €, dokumentácia 100 €)	2 694	135
MK-510/2014/2.2	Múzeum a Kultúrne centrum južného Zemplína v Trebišove	Pohrebný vankúš, šaty a šperky Sárky Sulyok de Lekcse	služby súvisiace s realizáciou projektu (v tom: reštaurovanie renesančných šperkov 1 000 €)	10 380	519
MK-791/2014/2.2	Múzeum Spiša v Spišskej Novej Vsi	Reštaurovanie súboru klasicistického nábytku II. a súboru historických hodín z kaštiľa v Markušovciach	materiálové náklady nevyhnutne potrebné na realizáciu projektu (v tom: materiál na reštaurovanie historického nábytku 1 200 €, materiál na reštaurovanie historických hodín 1 760 €), služby súvisiace s realizáciou projektu (v tom: reštaurovanie historického nábytku 1 470 €, reštaurovanie historických hodín 4 950 €)	9 380	469
MK-793/2014/2.2	Múzeum Spiša v Spišskej Novej Vsi	Obnovenie zbrojnice v kaštieli v Markušovciach	služby súvisiace s realizáciou projektu (v tom: konzervovanie a očistenie zbierok 6 600 €)	13 485	674

MK-1258/2014/2.2	Galéria umelcov Spiša v Spišskej Novej Vsi	JUBILANTI: zo zbierok Galérie umelcov Spiša/výstava Jubilanti 2014 a katalóg Jubilanti 2013 - 2014	honoráre (odmeny) a osobné náklady 800 €, služby súvisiace s realizáciou projektu (v tom: preklady do ANG jazyka, technické zabezpečenie, fotografická a video-dokumentácia a jej spracovanie, tlač textov, laminovanie a kopírovanie, výroba fólií a banerov, výroba fotografií pre výstavníctvo, tlač propagačných materiálov: pozvánky, postery, letáky 1 000 €, cestovné a prepravné 200 €, polygrafické náklady súvisiace s výrobou periodických a neperiodických publikácií 5 000 €	7 500	375
MK-1519/2014/2.2	Zemplínske múzeum v Michalovciach	Doplnenie technického vybavenia konzervátorskej dielne	obstaranie hmotného majetku v intenciách bežných výdavkov (v tom: ultrazvuková vaňa 1 500 €, ručný mikroskop 150 €, digitálny kompaktný 12 MPix fotoaparát 500 €, Polomaska na tvár proti prachu 150 €)	2 850	143
MK-1530/2014/2.2	Zemplínske múzeum v Michalovciach	Rozšírenie možností dokumentačného oddelenia	obstaranie hmotného majetku v intenciách bežných výdavkov (v tom: počítačová zostava pevný disk 500 GB, LCD monitor, príslušenstvo 800 €, externý disk 180 €, multifunkčné zariadenie A3 820 €, Digitálny kompaktný 12 MPix fotoaparát 500 €)	2 300	115
MK-2392/2014/2.2	Banické múzeum v Rožňave	Nie sivé, farebné!	služby súvisiace s realizáciou projektu (v tom: fotografovanie rastlín, živočíchov a jaskýň -priesvity 16 ks a fotografie 46 ks 1 860 €, výroba priesvitov 16 ks 800 €, vyhotovenie farebných fotografií 46 ks 920 €, inštalácia a lepenie 550 €, demontáž dotknutých častí 250 €)	4 380	219

MK-2394/2014/2.2	Banické múzeum v Rožňave	Zub času...Konzervovanie techniky banskej mechanizácie	služby súvisiace s realizáciou projektu (v tom: tlakové otryskanie pieskom 4 395 €, zámočnicke práce, výroba chýbajúcich častí a súčiastok, manipulácia 1 200 €, ochranný náter – základný a vonkajší 8 455 €)	14 050	703
------------------	--------------------------	--------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------	-----

3. Dotáciu je možné použiť najneskôr do 31.decembra 2014.
4. Konečný prijímateľ je povinný prostredníctvom prijímateľa odvieť výnosy z dotácie (kladný rozdiel medzi úrokmi z dotácie a poplatkami za vedenie osobitného účtu), ktoré sú podľa § 7 ods. 1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z. z. príjmom štátneho rozpočtu. Konečný prijímateľ je povinný prostredníctvom prijímateľa odvieť poskytovateľovi výnosy z dotácie najneskôr do 20. januára 2015. V prípade, ak výnosy z dotácie nevznikli, je povinný v rovnakej lehote písomne oznámiť túto skutočnosť prijímateľovi.
5. Konečný prijímateľ je povinný pri použití dotácie dodržať maximálnu hospodárnosť, efektívnosť ich použitia a účinnosť v súlade s ustanoveniami § 19 ods. 3 zákona č. 523/2004 Z. z. a postupovať v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
6. Konečný prijímateľ vedie o dotácii účtovnú evidenciu podľa zákona č. 431/2002 Z. z.
7. Konečný prijímateľ nemôže z dotácie poskytovať finančné prostriedky ako dotáciu alebo pôžičku iným právnickým osobám alebo fyzickým osobám, ani financovať podujatia organizované alebo realizované inými právnickými osobami a fyzickými osobami. Konečný prijímateľ nemôže použiť dotáciu na úhradu záväzkov z predchádzajúcich rokov, miezd svojich zamestnancov, platov, služobných príjmov a ich náhrad a ostatných osobných vyrovnaní, úhradu výdavkov na vlastnú prevádzku, refundáciu výdavkov uhradených v predchádzajúcich rokoch, ani použiť na splácanie úverov, pôžičiek a úrokov z prijatých úverov a pôžičiek, krytie straty z vlastnej činnosti alebo z činnosti tretích osôb. Konečný prijímateľ nemôže použiť dotáciu na úhradu výdavkov, ktoré nemajú priamy vzťah k projektu uvedenému v čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy. Konečný prijímateľ nemôže previesť dotáciu na iný účet, na ktorý mu bola poskytovateľom poskytnutá, s výnimkou jej čerpania.
8. Konečný prijímateľ si môže vo vyúčtovaní poskytnutej dotácie uplatniť aj výdavky, ktoré vynaložil v roku 2014 podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy pred uzatvorením zmluvy o poskytnutí dotácie medzi poskytovateľom a prijímateľom.
9. Ak konečný prijímateľ nebude realizovať podporený projekt, je povinný bez zbytočného odkladu písomne o tejto skutočnosti informovať prijímateľa a vrátiť dotáciu v plnom rozsahu prostredníctvom prijímateľa poskytovateľovi.
10. Ak konečný prijímateľ nevyčerpá celú poskytnutú dotáciu, je povinný nevyčerpanú časť dotácie bez zbytočného odkladu vrátiť prostredníctvom prijímateľa poskytovateľovi.
11. Konečný prijímateľ je povinný pri informovaní masmédií o podporenom projekte a pri spoločenských akciách konaných v súvislosti s týmto projektom alebo inej jeho propagácii uviesť, že bol spolufinancovaný z dotácie Ministerstva kultúry Slovenskej republiky. To sa nevzťahuje na podporené projekty realizované pred dňom podpísania tejto zmluvy. Zároveň je konečný prijímateľ povinný podľa charakteru podporeného projektu umiestniť zreteľne a na viditeľnom mieste text: „Realizované s finančnou podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky“; pri realizácii podporeného projektu, napr. otvorení výstavy, expozície a sprievodných



podujatí, zreteľne uviesť v propagačných materiáloch (pozvánky, plagáty, katalógy a pod.) text: „Realizované s finančnou podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky“; pri prezentácii diela, na reštaurovanie ktorého prispelo Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky, zreteľne a na viditeľnom mieste uviesť pri reštaurovanom diele text: „Reštaurátorské práce realizované s finančnou podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky.“

#### **Článok 4**

##### **Podmienky vyúčtovania dotácie pre prijímateľa**

1. Prijímateľ je povinný vyúčtovať použitie dotácie v týchto lehotách:
  - a) do 31. októbra 2014, ak projekt realizuje a ukončí v prvom polroku 2014,
  - b) do 20. januára 2015, ak projekt realizuje a ukončí v druhom polroku 2014.
2. Vyúčtovanie dotácie podľa odseku 1 tvorí
  - a) kópia bankového výpisu preukazujúca poukázanie dotácie na osobitný účet konečného prijímateľa podľa čl. 2 ods. 3 tejto zmluvy,
  - b) kópia bankového výpisu preukazujúca odvedenie výnosov na účet poskytovateľa podľa čl. 2 ods. 4 tejto zmluvy,
  - c) kópia bankového výpisu preukazujúca vrátenie nevyčerpanej časti dotácie na účet poskytovateľa podľa čl. 2 ods. 7 tejto zmluvy,
  - d) vyúčtovanie dotácie vypracované konečným prijímateľom v zmysle čl. 5 tejto zmluvy.
3. Ak prijímateľ nepredloží finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie a vecné vyhodnotenie projektu alebo ak nereaguje na výzvu poskytovateľa o predloženie finančného vyúčtovania poskytnutej dotácie alebo vecného vyhodnotenia projektu podľa odseku 1, alebo ak poskytovateľ zistí nedostatky v predloženej finančnej vyúčtovanej poskytnutej dotácie alebo vecnom vyhodnotení projektu, je prijímateľ povinný podľa pokynov poskytovateľa finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie alebo vecné vyhodnotenie projektu predložiť, doplniť alebo zabezpečiť odstránenie zistených nedostatkov v lehote určenej poskytovateľom. Ak prijímateľ v určenej lehote finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie alebo vecné vyhodnotenie projektu nepredloží, alebo nezabezpečí odstránenie nedostatkov, je povinný dotáciu poskytnutú na základe tejto zmluvy v plnom rozsahu vrátiť poskytovateľovi do 30 kalendárnych dní od uplynutia lehoty podľa predošlej vety.
4. Ak prijímateľ neodvedie finančné prostriedky vyplývajúce zo zúčtovania na príslušný účet poskytovateľa (v prípade vzniku povinnosti – vratky) je povinný finančné prostriedky vo výške dotácie poskytnutej na príslušný projekt poskytovateľovi v plnom rozsahu vrátiť.
5. Prijímateľ berie na vedomie, že poskytovateľ je okrem kontroly vecnej realizácie predmetu zmluvy oprávnený vykonať kedykoľvek priebežnú finančnú kontrolu alebo následnú finančnú kontrolu hospodárenia s dotáciou podľa zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

#### **Článok 5**

##### **Podmienky vyúčtovania dotácie pre konečného prijímateľa**

1. Prijímateľ je povinný v zmluve uzatvorenej podľa čl. 2 ods. 1 dohodnúť s konečným prijímateľom podmienky vyúčtovania dotácie v súlade s ustanoveniami odsekov 2 až 7.
2. Konečný prijímateľ je povinný vyúčtovať:
  - a) dotáciu od poskytovateľa na realizáciu podporeného projektu,
  - b) spolufinancovanie podporeného projektu vo výške 5 % z iných zdrojov podľa čl. 3 ods. 2 tejto zmluvy, pričom vyúčtované výdavky musia priamo súvisieť s podporeným projektom.
3. Vyúčtovanie dotácie, ktoré je základnou podmienkou pre prípadné poskytnutie dotácie v nasledujúcom rozpočtovom roku, tvoria dve časti:
  - a) vecné vyhodnotenie podporeného projektu,
  - b) finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie.

4. Vecné vyhodnotenie podporeného projektu podľa odseku 3 písm. a) musí obsahovať správu o realizácii podporeného projektu, s informáciou o naplnení zámeru a realizácii podporeného projektu. Táto správa musí obsahovať v závislosti od charakteru podporeného projektu aj informácie o:
  - a) počte návštevníkov pri podporených projektoch zameraných na výstavnú a prezentačnú činnosť,
  - b) počte vydaných odborných publikácií, katalógov, sprievodcov a pod. s prihliadnutím na spoločenský význam a dosah pre verejnosť, informácie o distribučnom pokrytí; súčasťou vecného vyhodnotenia podporeného projektu je jeden exemplár z každého tlačového výstupu (napr. katalóg, sprievodca, odborná publikácia, pracovný zošit, informačný a propagačný materiál a pod.),
  - c) spôsobe reštaurovania a konzervovania zbierkových predmetov spolu s:
    - kópiou osvedčenia na špecializáciu reštaurovania alebo kópiou osvedčenia o autorizácii vydanou podľa § 2 ods. 2 Zákona č. 200/1994 Z. z. o Komore reštaurátorov a o výkone reštaurátorskej činnosti jej členov v znení neskorších predpisov pri projektoch zameraných na reštaurovanie zbierkových predmetov z oblasti výtvarného umenia alebo kópiou dokladu potvrdzujúcou príslušnú odbornú spôsobilosť osoby na vykonávanie odborného ošetrovania (konzervovania, reštaurovania) zbierkových predmetov ak tieto neboli z oblasti výtvarného umenia,
    - kópiou celého záznamu z reštaurovania alebo konzervovania (záznam o reštaurovaní alebo konzervovaní zbierkového predmetu spracovaný podľa príslušných ustanovení odsekov § 13 Vyhlášky Ministerstva kultúry Slovenskej republiky č. 523/2009 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o základných odborných činnostiach v múzeu alebo v galérii a o evidencii predmetov kultúrnej hodnoty),
    - fotodokumentáciou (stav pred a po reštaurovaní, alebo konzervovaní zbierkového predmetu).
  - d) počte účastníkov a počte prednášateľov (domácich a zahraničných) zúčastnených na odborných a vzdelávacích aktivitách,
  - e) projekte vo forme fotodokumentačnej prílohy (vrátane označenia a popisu priloženej fotodokumentácie), ktorá bude primerane dokladovať účel použitia dotácie.
5. Finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie podľa odseku 3 písm. b) tvorí:
  - a) vyúčtovanie dotácie podľa prílohy č. 1 k tejto zmluve, vrátane kópií bankových výpisov (v prípade hotovostného styku kópie pokladničných dokladov) preukazujúcich použitie dotácie v súlade s čl. 1 tejto zmluvy, kópií účtovných dokladov preukazujúcich použitie dotácie v súlade s čl. 1 tejto zmluvy (účtovný doklad ako preukázateľný záznam musí obsahovať náležitosti v zmysle § 10 zákona č. 431/2002 Z. z.; za obsahovú správnosť účtovného dokladu zodpovedá prijímateľ dotácie.), dokladu o odvedení výnosov z poskytnutých prostriedkov poskytovateľovi v súlade s čl. 3 ods. 4 tejto zmluvy a dokladu o vrátení nevyčerpanej dotácie poskytovateľovi v súlade s čl. 3 ods. 10 tejto zmluvy; ak je prijímateľ dotácie registrovaným platcom dane z pridanej hodnoty a môže si uplatniť odpočítanie dane z pridanej hodnoty, táto nie je pri vyúčtovaní dotácie považovaná za oprávnený výdavok,
  - b) vyúčtovanie spolufinancovania podporeného projektu podľa prílohy č. 2 k tejto zmluve.
6. Vecné vyhodnotenie projektu a finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie budú akceptované, iba ak budú čitateľné a úplné a potvrdené podpisom štatutárneho orgánu konečného prijímateľa alebo ním písomne povereného zástupcu, pričom toto písomné poverenie musí byť prílohou vyúčtovania.
7. Konečný prijímateľ je povinný umožniť poskytovateľovi vykonať u neho okrem kontroly vecnej realizácie podporeného projektu aj priebežnú finančnú kontrolu alebo následnú finančnú kontrolu hospodárenia s poskytnutou dotáciou podľa zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

## **Článok 6**

### **Zmena podmienok použitia dotácie**

1. O zmene podmienok použitia dotácie môže poskytovateľ rozhodnúť len na základe písomnej a odôvodnenej žiadosti konečného prijímateľa dotácie v lehote určenej podľa odseku 2 až 5 pre zmeny podmienok použitia dotácie. Ak žiadosť nebude odôvodnená, vyzve poskytovateľ konečného prijímateľa dotácie na jej doplnenie. Ak žiadosť bude zamietnutá, oznámi poskytovateľ túto skutočnosť konečnému prijímateľovi dotácie.
2. Žiadosť o zmenu názvu projektu musí byť predložená 15 dní pred realizáciou projektu, najneskôr však do 30. novembra 2014.
3. Žiadosť o zmenu zámeru poskytnutia dotácie v súlade s popisom projektu a v intenciách akceptovateľných výdavkov uvedených v celkovom rozpočte žiadosti v stĺpci požadovaná dotácia musí byť predložená 15 dní pred realizáciou projektu, najneskôr však do 30. novembra 2014.
4. Žiadosť o zmenu výdavkov v intenciách akceptovateľných výdavkov uvedených v celkovom rozpočte projektu v stĺpci požadovaná dotácia musí byť predložená do 30 dní od zrealizovania projektu, najneskôr však do 30. novembra 2014.
5. Žiadosť o zmenu termínu použitia a vyúčtovania dotácie v zmysle § 8 ods. 4 a ods. 5 zákona č. 523/2004 Z. z. musí byť predložená najneskôr do 30. novembra 2014.
6. Zmena celkového obsahového zamerania projektu nie je možná.
7. Zmena účelu poskytnutia dotácie nie je možná.
8. Zmena rozpočtu projektu - špecifikácie nákladovej položky a sumy pri nákladovej položke (v stĺpci celkový rozpočet projektu) - nie je možná.
9. Navýšenie dotácie nie je možné.

## **Článok 7**

### **Sankcie**

Ak prijímateľ poruší finančnú disciplínu tým, že:

- a) poskytne, alebo použije dotáciu v rozpore s určeným účelom podľa čl. 1 a čl. 2 ods. 2 tejto zmluvy (§ 31 ods. 1 písm. a) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 3 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- b) neodvedie v lehote a rozsahu určenom v čl. 2 ods. 7 a 8 alebo podľa čl. 4 ods. 3 tejto zmluvy finančné prostriedky poskytovateľovi (§ 31 ods. 1 písm. c) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- c) neodvedie v lehote a rozsahu určenom v čl. 2 ods. 4 tejto zmluvy výnos z poskytnutých prostriedkov na účet poskytovateľa (§ 31 ods. 1 písm. d) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- d) použije dotáciu v rozpore s čl. 1 ods. 2 tejto zmluvy (§ 31 ods. 1 písm. e) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný zaplatiť penále podľa § 31 ods. 5 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- e) umožní bezdôvodné obohatenie získaním finančného prospechu z poskytnutých verejných prostriedkov (§ 31 ods. 1 písm. g) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný zaplatiť pokutu podľa § 31 ods. 6 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- f) neodvedie finančné prostriedky do štátneho rozpočtu v určenej lehote a rozsahu (§ 31 ods. 1 písm. c) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný zaplatiť penále podľa § 31 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z.

## **Článok 8**

### **Odstúpenie od zmluvy**

1. Pred riadnym splnením záväzkov podľa tejto zmluvy, t. j. pred skončením jej platnosti môže poskytovateľ odstúpiť od zmluvy ak dôjde k podstatnému porušeniu zmluvy alebo zmeny okolností, za ktorých došlo k uzavretiu zmluvy, a to najmä ak:
  - a) konečný prijímateľ nedodrží povinné spolufinancovanie projektu podľa tejto zmluvy,
  - b) sa preukáže, že údaje v žiadosti a dokladoch, na základe ktorých poskytovateľ rozhodol o poskytnutí dotácie boli nepravdivé, neúplné, zavádzajúce alebo sfaľované,
  - c) konečný prijímateľ bezdôvodne pozastavil realizáciu projektu, alebo tento nerealizoval v rozsahu podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy,
  - d) sa právoplatne preukáže spáchanie trestného činu v súvislosti s realizáciou projektu,
  - e) použije dotáciu alebo jej časť v rozpore s touto zmluvou,
  - f) na majetok konečného prijímateľa bola povolená reštrukturalizácia alebo vyhlásený konkurz, alebo bol návrh na vyhlásenie konkurzu zamietnutý pre nedostatok majetku.
2. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia poskytovateľa o odstúpení od zmluvy prijímateľovi. Za doručené sa pritom považuje aj oznámenie, ktoré bolo poskytovateľovi vrátené z dôvodu, že si ho príjemca v odbernej lehote nevyzdvihol, a to aj v prípade, ak sa o tom prijímateľ nedozvedel.
3. Odstúpením od zmluvy nezanikajú nároky poskytovateľa vyplývajúce z porušenia finančnej disciplíny ukladané v súlade so zákonom 523/2004 Z. z.

## **Článok 9**

### **Spoločné a záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do času riadneho splnenia záväzkov podľa tejto zmluvy, najmä vysporiadania všetkých finančných záväzkov prijímateľa voči poskytovateľovi.
2. Záväzky obsiahnuté v tejto zmluve nie je možné previesť na tretie osoby. Ak dôjde k zmene právnej formy konečného prijímateľa alebo zrušeniu konečného prijímateľa bez likvidácie alebo ak konečný prijímateľ zaniká bez právneho nástupcu t. j. s likvidáciou, je prijímateľ povinný bezodkladne oznámiť túto skutočnosť poskytovateľovi; ak dôjde k zrušeniu konečného prijímateľa bez likvidácie je konečný prijímateľ povinný oznámiť aj názov a sídlo svojho právneho nástupcu, na ktorého prechádzajú záväzky z tejto zmluvy.
3. Prijímateľ a konečný prijímateľ vyhlasuje, že všetky údaje, ktoré sú uvedené v tejto zmluve, ako aj údaje, ktoré boli poskytnuté prostredníctvom elektronickej registrácie do dotačného systému poskytovateľa, sú úplné, pravdivé a získané v súlade s osobitnými právnymi predpismi. Prijímateľ a konečný prijímateľ vyhlasuje, že súhlasí so spracovaním a zverejnením poskytnutých údajov poskytovateľovi v rámci činností poskytovateľa súvisiacich s realizáciou dotačného systému poskytovateľa. Návrh zmluvy môže prijímateľ prijať do 30 kalendárnych dní odo dňa jeho doručenia; po uplynutí tejto lehoty návrh zmluvy podľa § 43b ods. 1 písm. a) zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) zaniká.
4. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy udeľuje poskytovateľovi súhlas na zverejnenie obsahu zmluvy v Centrálnom registri zmlúv podľa osobitného predpisu, nakoľko plnenie podľa tejto zmluvy je plnením za verejné financie a obsah zmluvy nepodlieha ochrane z dôvodu ochrany obchodného tajomstva. Tento súhlas udeľuje na dobu desať rokov.
5. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv podľa osobitného predpisu.
6. Poskytovateľ si vyhradzuje právo znížiť výšku dotácie z dôvodu nedostatku finančných prostriedkov v rozpočte v súvislosti s viazaním výdavkov štátneho rozpočtu Ministerstvom financií Slovenskej republiky, o čom písomne upovedomí prijímateľa. V takomto prípade poskytovateľ nezodpovedá prijímateľovi za vzniknuté výdavky, ani za prípadnú škodu.

7. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka, zákona č. 523/2004 Z. z. a zákona č. 431/2002 Z. z.
8. Ustanovenia tejto zmluvy možno zmeniť len po vzájomnej dohode zmluvných strán, a to výlučne vo forme písomného dodatku odsúhlaseného oboma zmluvnými stranami.
9. Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch a obsahuje 2 prílohy, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou zmluvy a sú rovnako záväzné ako táto zmluva. Jeden rovnopis zmluvy dostane prijímateľ a dva rovnopisy poskytovateľ.
10. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, s jej obsahom súhlasia a dobrovoľne ju potvrdzujú svojimi podpismi.

Bratislava,

Košice,

Poskytovateľ:

Prijímateľ:

.....  
Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky  
JUDr. Emília Kršíková  
vedúca služobného úradu

.....  
Košický samosprávny kraj  
JUDr. Zdenko Trebuľa

### Finančné vyúčtovanie dotácie

Konečný prijímateľ:  
 Číslo žiadosti:  
 Podporený projekt:

Príloha č. 1 k zmluve č. MK-KI/2014/2.2

Nákladová položka	Účtovný doklad			Podklad finančnej operácie ++	Predmet dodávky	Dodávateľ	Úhrada			
	Číslo	Druh +	Zo dňa				Spôsob úhrady		Dňa	Suma (v eurách)
							prevodom*	v hotovosti**		
Spolu (v eurách)	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Spolu (v eurách)	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Spolu (v eurách)	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Dotácia spolu (v eurách)	x	x	x	x	x	x	x	x	x	

Vysvetlivky: + účtovný doklad (napr.: faktúra, účtenka a pod.); ++ č. zmluvy, objednávky, dohody; \*číslo bankového výpisu; \*\*číslo výdavkového pokladničného dokladu (VPD)

Upozornenie: Ak je prijímateľ dotácie registrovaným platcom DPH, táto nie je pri vyúčtovaní dotácie považovaná za oprávnený výdavok. Prijímateľ je povinný k vyúčtovaniu dotácie doložiť kópie účtovných dokladov preukazujúcich použitie prostriedkov v súlade s čl. 1 zmluvy (účtovný doklad ako preukázateľný záznam musí obsahovať náležitosti v zmysle § 10 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov. Za obsahovú správnosť účtovného dokladu zodpovedá prijímateľ dotácie.)

Vyhotovil (meno, priezvisko, podpis):

Schválil (meno a priezvisko štatutárneho orgánu, podpis štatutárneho orgánu):

Miesto a dátum vyhotovenia:

### Finančné vyúčtovanie iných zdrojov vynaložených na spolufinancovanie projektu

Konečný prijímateľ:

Príloha č. 2 k zmluve č. MK-KI/2014/2.2

Číslo žiadosti:

Podporený projekt:

Nákladová položka	Účtovný doklad			Podklad finančnej operácie ++	Predmet dodávky	Dodávateľ	Úhrada			
	Číslo	Druh +	Zo dňa				Spôsob úhrady		Dňa	Suma (v eurách)
							prevodom*	v hotovosti**		
<b>Spolu (v eurách)</b>	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
<b>Spolu (v eurách)</b>	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
<b>Spolu (v eurách)</b>	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
<b>Iné zdroje spolu (v eurách)</b>	x	x	x	x	x	x	x	x	x	

Vysvetlivky: +účtovný doklad (napr.: faktúra, účtenka a pod.); ++ č. zmluvy, objednávky, dohody; \*číslo bankového výpisu; \*\*číslo výdavkového pokladničného dokladu (VPD)

Vyhotovil (meno, priezvisko, podpis):

Schválil (meno a priezvisko štatutárneho orgánu, podpis štatutárneho orgánu):

Miesto a dátum vyhotovenia: